

**Вербальные средства выражения эмпатии (на материале кинофильма Т. Хупера «The King's Speech» и романа К. Исигуро «Never Let Me Go»)**

**Научный руководитель – Коротеева Валентина Владимировна**

***Коротких Сергей Витальевич***

*Студент (бакалавр)*

Новосибирский национальный исследовательский государственный университет,  
Новосибирск, Россия

*E-mail: s.korotkikh21@gmail.com*

Данная работа посвящена исследованию вербальных средств выражения эмпатии. Под эмпатией понимается «внерациональное познание человеком внутреннего мира других людей» [Большой психологический словарь 2002: 563], то есть сопереживание и сорадование при межличностном общении.

Актуальность работы обусловлена важностью изучения такого феномена как эмпатия в современном обществе. В настоящее время наблюдается преобладание общения при помощи мессенджеров и социальных сетей над общением в реальной жизни, вследствие чего собеседники испытывают затруднение в восприятии негативных или позитивных эмоций друг друга и в выражении сопереживания или сорадования соответственно.

Цель работы заключается в обнаружении, анализе и классификации вербальных средств выражения эмпатии, сопровождающих эмпатийные речевые акты в кинофильме «The King's Speech» Т. Хупера (2010) и романе «Never Let Me Go» К. Исигуро (2005). Выбор материалов обосновывается спецификой их сюжетов: и в кинофильме, и в романе главные герои и их окружение сталкиваются с трудной жизненной ситуацией, которая способствует выражению эмпатии со стороны героев и по отношению к ним.

Проанализировав речевые акты кинофильма и романа, мы получили следующие результаты:

1. В кинофильме удалось выявить 16 речевых актов, выражающих эмпатию, в то время как в романе — 84 акта. Возможно, разница в их количестве объясняется превалированием выражения эмпатии с помощью вербальных средств в романе и невербальных средств в фильме. Всего было проанализировано 82 речевых акта сопереживания (РАСП) и 18 речевых актов сорадования (РАСР) кинофильма и романа. Сопереживание выражено в больших речевых актах из-за преобладания ситуаций, в которых необходимо оказание поддержки.

2. Рассматривая РАСП в кинофильме по классификации Дж. Серля, мы выделили 3 экспрессива, 3 директива и 3 репрезентатива (9 актов); в романе — 53 репрезентатива, 8 директивов, 8 экспрессивов и 4 комиссива (73 акта). Большое количество репрезентативов в кинофильме и романе свидетельствует о преобладании косвенного выражения эмпатийных иллюкативных актов.

3. Анализируя РАСР, мы выявили 7 экспрессивов в фильме; 9 экспрессивов и 2 репрезентатива в романе (всего 11 актов). Частое выражение сорадования посредством экспрессивов может объясняться моментальной реакцией адресанта на некоторое позитивное событие в жизни адресата.

4. При классификации РАСП по типу воздействия на слушающего в фильме были получены следующие результаты: ободрение - 4, соболезнование - 2, 1 сочувствие, 1 разубеждение и 1 успокоение. В романе: успокоение - 34, разубеждение - 11, ободрение - 10, сочувствие - 10, оправдание - 4, понимание - 4. Частое выражение успокоения в книге и

редкое его выражение в фильме обусловлено социальным статусом и общением (формальное-неформальное) героев, а также различиями в сюжете.

5. При РАСР (7 в к/ф и 11 в романе) в фильме используются: похвала - 4, поздравление - 3. В романе: похвала - 9, собственно сорадование - 2. Относительное преобладание РАСР в романе объясняется подробным описанием ситуаций с успешным исходом и реакций героев на них.

6. Самыми часто используемыми средствами выражения сопереживания в фильме являются глаголы действия *give*, *take* и *do* (3 акта): *Just take your time* [Хупер 2010: 00:02:04]. С их помощью говорящий предлагает слушающему совершить некоторое действие, способное разрешить проблему и восстановить его эмоциональный баланс. С одинаковой частотностью употребляются следующие средства выражения сопереживания: отрицание, выраженное на грамматическом уровне; модальные глаголы *can* и *can't*; мелиоративно окрашенные прилагательные; повелительное наклонение и клише *to be sorry*. Употребление говорящим модальных глаголов возможности свидетельствует о стремлении поддержать собеседника, выразив уверенность в его силах. Благодаря повелительному наклонению адресант прямо воздействует на собеседника, при этом используя «смягчающие» слова, такие как *just* и *please*. Наречие *just* способствует выражению некоторого менее энергозатратного решения.

В романе самыми употребляемыми средствами выражения сопереживания являются отрицание, преимущественно на грамматическом уровне (21 из 73); мелиоративно окрашенные прилагательные, существительные и наречия (19 из 73); пейоративно окрашенные прилагательные и существительные (18 из 73); усилительные слова (наречия *really*, *truly*, местоимение *that*); модальные глаголы (15 из 73). Пейоративно окрашенные прилагательные и существительные особенно часто используются в репрезентативах, выражающих успокоение, вместе с грамматическим отрицанием. Так, говорящий не признает некоторые события, расстраивающие собеседника, и вселяет ему надежду на изменение обстановки на более благоприятную: *It's not worth getting upset about* [Ishiguro 2005: 165].

В совокупности в фильме и в романе преобладает отрицание (23 акта из 82). За ним следуют мелиоративно окрашенные прилагательные, наречия и существительные (21 из 82). Как и в случае с отрицанием, это объясняется универсальностью использования положительно окрашенных слов и их вариативностью. Адресант способен улучшить эмоциональное состояние собеседника, употребив позитивно окрашенные слова при описании исхода ситуации или будущего собеседника. Часто говорящие используют отрицательно окрашенные прилагательные и существительные, а также усилительные наречия и устойчивые словосочетания. При помощи усилительных средств, нередко употребляющихся с мелиоративно окрашенными словами, адресант стремится усилить положительный эффект от своих слов.

7. Для выражения сорадования в фильме используются положительно окрашенные прилагательные (4 акта из 7) — *A true broadcaster* [Хупер 2010: 01:48:22] — и клише *congratulations* (3 из 7), благодаря которому говорящий выражает позитивные эмоции по поводу успеха слушающего. В романе такими средствами являются позитивно окрашенные прилагательные (8 из 11) и усилительные наречия *so* и *really* (7 из 11). Предложения, в основном, короткие и относительно нераспространенные. Это может объясняться мгновенной искренней реакцией говорящего на происходящее.

В совокупности в фильме и романе чаще всего используются мелиоративно окрашенные прилагательные (12 из 18). Они способствуют выражению позитивных эмоций говорящего для усиления позитивных эмоций адресата.

**Источники и литература**

- 1) Большой психологический словарь / под ред. Б. Г. Мещерякова, В. П. Зинченко. – 3-е изд. – СПб.: 2002.
- 2) «Король говорит!» («The King's Speech», реж. Т. Хупер, 2010).
- 3) Ishiguro K. Never Let Me Go. London: 2005.